



Stadt Augsburg

# Augsburger Europawoche 2017

05. bis 14. Mai

60 Jahre Römische Verträge  
50 Jahre Augsburg – Bourges  
10 Jahre Europabüro





Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,

in der Geschichte erkennt man oft erst rückblickend, welche Bedeutung und Tragweite einzelne politische Handlungen haben. So hatte der französische Außenminister Robert Schuman sicherlich auch nur die vage Hoffnung, dass es eine gute Idee für ganz Europa wäre, als er mit seiner Erklärung am 09. Mai 1950 den Grundstein für ein in Frieden vereintes Europa legte. Aus dieser Idee heraus entwickelte sich eine durchaus streitbare EU, die heute für über 500 Millionen Menschen vor allem dafür steht, dass hier in Europa die Freiheit und Würde eines jeden einzelnen Menschen oberste Priorität haben. Aus diesem Grund veranstaltet Augsburg, wie viele andere europäische Städte, alljährlich eine Europawoche. Dieses Jahr findet sie vom 05. bis 14. Mai statt. Sie wird ein umfangreiches Programm verschiedener europäischer Themen aufgreifen.

2017 ist hierbei für Augsburg ein besonderes „Europa-jahr“, da wir nicht nur das Jubiläum zu 60 Jahre Römische Verträge begehen können. 2017 jährt sich auch zum 50. Mal die Unterzeichnung der Städtepartnerschaftsurkunde mit Bourges. Schließlich können wir 2017 auf 10 Jahre kontinuierlicher Aktivitäten unseres Europabüros mit Europe Direct-Informationszentrum blicken.

Höhepunkt der diesjährigen Europawoche wird Sonntag, der 07. Mai, sein. Mit einem facettenreichen Programm präsentiert sich Europa an diesem Tag auf dem Rathausplatz in seiner kulturellen, kulinarischen, künstlerischen und informativen Vielfalt. Zum besonderen europäischen Flair dieses Tages tragen, wie gewohnt, eine Vielzahl EU-naher Organisationen mit bei.

Ich lade Sie alle herzlich zu diesem Europatag ein, der Ihnen die Möglichkeit bietet, Europa in seiner besten Form zu erleben: ein geeintes und friedliches Europa hier in Augsburg.

A handwritten signature in blue ink, which appears to read 'Kurt Gribl'. The signature is fluid and cursive.

Dr. Kurt Gribl  
Oberbürgermeister

Auf den folgenden Seiten finden Sie das Veranstaltungsprogramm zur Europawoche 2017. Besondere Veranstaltungen anlässlich des 50-jährigen Bestehens der Städtepartnerschaft zwischen Augsburg und Bourges sind mit einem \* gekennzeichnet.

## Donnerstag, 04.05.2017

### 18:30 Uhr

#### Eröffnung der Ausstellung „Europäischer Glanz für die Reichsstadt: französische Luxusdrucke aus der Sammlung Graf Golowkin“\*

**Wer:** Staats- und Stadtbibliothek Augsburg, Initiative Staats- und Stadtbibliothek Augsburg e. V.

**Wo:** Staats- und Stadtbibliothek Augsburg, Lesesaal, Schaezlerstraße 25, 86152 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos, begrenzte Teilnehmerzahl, max. 100 Personen

1798 bot sich die Gelegenheit, zeitgenössische französische Prachtausgaben für die Augsburger Stadtbibliothek zu erhalten. Der russische Sammler Alexej Golowkin bot im Tausch gegen Frühdrucke auf Pergament elegant in rotes Leder gebundene Luxusdrucke der renommiertesten Pariser Pressen an. Nach über 200 Jahren werden diese erstmals der Öffentlichkeit präsentiert. Damit wird ein bisher kaum bekanntes Kapitel europäischer Kulturbeziehungen in der Zeit um 1800 wieder in Erinnerung gebracht.

Eröffnungsvortrag von Edith Seidl M.A. „Alt gegen neu – Tauschgeschäfte eines Augsburger Stadtbibliothekars am Ende der reichsstädtischen Zeit“ mit anschließender Führung durch die Ausstellung. Diese kann während der Europawoche im Rahmen einer Führung von Montag bis Freitag besichtigt werden.

## Ab Freitag, 05.05.2017

### 08:00–19:00 Uhr

#### Französische Spezialitätenwoche\*

**Wer:** Feinkost Kahn GmbH & Co. KG  
**Wo:** Feinkost Kahn GmbH & Co. KG, Annastraße 16, 86150 Augsburg

Im Rahmen des Jubiläums der Städtepartnerschaft Augsburg – Bourges bieten wir französische Spezialitäten an, zum Beispiel Coq au Vin, verschiedene Flammkuchen, Bouillabaisse, feines von der Bresse-Poularde, verschiedene Quiches und Tartes, französische Zwiebelsuppe, Flammeries oder Mousse au Chocolate.

### 08:00–23:00 Uhr

#### Karikaturenausstellung zu den deutsch-französischen Beziehungen\*

**Wer:** Deutsch-Französische Gesellschaft Augsburg und Schwaben e. V.

**Wo:** Bildungs- und Begegnungszentrum Zeughaus, Zeugplatz 4, 86150 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos

Die Karikaturenausstellung „La caricade franco-allemande“ in der Eingangshalle des Zeughauses beschäftigt sich mit den Beziehungen zwischen Deutschland und Frankreich. Über die Europawoche hinaus ist die Ausstellung bis zum 02.06.2017 zu besichtigen.

### 10:00–20:00 Uhr

#### Action-Bound-Europaquiz

**Wer:** Kinder- und Jugendhaus Lehmbau  
**Wo:** Kinder- und Jugendhaus Lehmbau, Mittenwalder Straße 31, 86163 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos

Am 05. Mai startet ein Action-Bound (GPS-Quiz) zum Thema „Europa“ rund um das Kinder- und Jugendhaus Lehmbau und den Kuhsee. Am Samstag und Sonntag geschlossen.

Weitere Informationen unter 0821 5431100

# Ab Freitag, 05.05.2017

## Zu den Öffnungszeiten der Stadtbücherei

---

### Europa-Büchertisch

Wer: Stadtbücherei Augsburg  
Wo: „Marktplatz“ im Erdgeschoss,  
Ernst-Reuter-Platz 1, 86150 Augsburg  
Eintritt: kostenlos

Unterwegs in Europa – entdecken Sie an unserem Büchertisch anlässlich der Europawoche 2017 lesenswerte und interessante Bücher und Medien aus den Beständen der Stadtbücherei. Bei dieser Gelegenheit können Sie auch gleich einen Büchereiausweis erwerben.

## Freitag, 05.05.2017

### 08:00–12:00 Uhr

---

#### Bourges – Augsburg. Dokumente einer Freundschaft\*

Wer: Stadtarchiv Augsburg  
Wo: Stadtarchiv Augsburg,  
Zur Kammgarnspinnerei 11, 86153 Augsburg  
Eintritt: kostenlos

Anlässlich des 50-jährigen Städtepartnerschaftsjubiläums zwischen Augsburg und Bourges präsentiert das Stadtarchiv ausgewählte Dokumente zu Entstehung und Geschichte der Freundschaft dieser beiden Städte.

### 10:00–11:00 Uhr

---

#### „Hablamos Español“ – Spanische Konversation (für Fortgeschrittene)

Wer: Bürgertreff Augsburg-Hochzoll e. V. und MehrGenerationenTreffpunkt Hochzoll  
Wo: Bürgertreff Augsburg-Hochzoll e. V. und MehrGenerationenTreffpunkt Hochzoll  
Neuschwansteinstraße 23 a, 86163 Augsburg  
Eintritt: kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich

Wir laden Sie ein, Ihre Sprachkenntnisse in Spanisch zu festigen und zu verbessern. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.

Informationen unter 0821 4555750 oder  
[www.buergertreff-hochzoll.de](http://www.buergertreff-hochzoll.de)

### 11:00 Uhr

---

#### Stadtführung: „Die Geschichte zweier Städte im vereinten Europa“\*

Wer: Regio Augsburg Tourismus GmbH  
Wo: Vor dem Eingangstor der Fürst Fugger Bank,  
Maximilianstraße 38, 86150 Augsburg  
Eintritt: kostenlos, begrenzte Teilnehmerzahl,  
max. 30 Personen

50 Jahre Städtepartnerschaft zwischen Augsburg und Bourges – 60 Jahre Römische Verträge. Anlässlich der 50-jährigen Städtepartnerschaft zwischen Augsburg und Bourges lädt die Regio Augsburg Tourismus GmbH zu einem unterhaltsamen Stadtpaziergang ein. Finden Sie gemeinsam mit der Gästeführerin Regina Thieme heraus, was die beiden Städte, trotz unterschiedlich verlaufender Geschichte, miteinander verbindet.

### 13:45–14:45 Uhr

---

#### Parliamo italiano! – Italienische Konversation (für Fortgeschrittene)

Wer: MehrGenerationenTreffpunkt Stadtmitte  
Wo: Stadtbücherei Augsburg, 3. Stock, Raum 307,  
Ernst-Reuter-Platz 1, 86150 Augsburg  
Eintritt: kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich

Wir laden Sie ein, Ihre Sprachkenntnisse in Italienisch zu festigen und zu verbessern. Es findet zudem ein kultureller Austausch mit Diskussionen zu aktuellen Themen statt. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.

Informationen unter 0821 324-3047

## Freitag, 05.05.2017

### 15:30–16:30 Uhr

---

**Ausstellung:** „Europäischer Glanz für die Reichsstadt: französische Luxusdrucke aus der Sammlung Graf Golowkin“\*

**Wer:** Staats- und Stadtbibliothek Augsburg, Initiative Staats- und Stadtbibliothek Augsburg e.V.

**Wo:** Staats- und Stadtbibliothek Augsburg, Unterer Cimeliensaal, Schaezlerstraße 25, 86152 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos, nur mit Führung, Anmeldung nicht erforderlich

1798 bot sich die Gelegenheit, zeitgenössische französische Prachtausgaben für die Augsburger Stadtbibliothek zu erhalten. Der russische Sammler Alexej Golowkin bot im Tausch gegen Frühdrucke auf Pergament elegant in rotes Leder gebundene Luxusdrucke der renommiertesten Pariser Pressen an. Nach über 200 Jahren werden diese erstmals der Öffentlichkeit präsentiert. Damit wird ein bisher kaum bekanntes Kapitel europäischer Kulturbeziehungen in der Zeit um 1800 wieder in Erinnerung gebracht.

Die Ausstellung kann innerhalb der Europawoche nur im Rahmen einer Führung mit Edith Seidl M.A. und Dr. Helmut Zäh besichtigt werden.

### 16:30–17:30 Uhr

---

#### Spanische Konversation

**Wer:** MehrGenerationenTreffpunkt Göggingen

**Wo:** MehrGenerationenTreffpunkt Göggingen (Altes Rathaus Göggingen), Hessingstraße 2, 86199 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich

Unter der Anleitung einer Muttersprachlerin unterhalten wir uns auf Spanisch über interessante Themen aus Spanien. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.

Informationen unter 0821 99879524

### 19:00 Uhr

---

**Vortrag von Prof. Gro Trondalen PhD (Norwegian Academy of Music):** „Music and Health“

**Wer:** Leopold-Mozart-Zentrum der Universität Augsburg

**Wo:** Leopold-Mozart-Zentrum der Universität Augsburg, Konzertsaal, Maximilianstraße 59, 86150 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos

Music belongs to everyone! All people have the same right to use this art form in a way that is appropriate for each individual. Physical, psychological and existential health is a resource we all hold – and deal with – in different ways. This presentation offers a brief overview of the field of music and health, and provides examples from “health musicking” in Norway.

# Samstag, 06.05.2017

## 14:00 Uhr

---

### „Römerlager im Zeughaus“ – Führung für Erwachsene\*

Wer: Kunstsammlungen und Museen Augsburg

Wo: Römisches Museum im Zeughaus,  
Zeugplatz 4, 86150 Augsburg

Eintritt: 5,00 Euro, ermäßigt: 3,00 Euro

Die Stadt Augsburg beteiligt sich an den europäischen Jubiläumsfeiern 60 Jahre Römische Verträge und 50 Jahre Städtepartnerschaft zwischen Augsburg und Bourges: Wir sind mit Führungen dabei. Die Besucher entdecken Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen Augsburg und der Partnerstadt Bourges sowie die historische Bedeutung Augsburgs für Europa.

## 14:00 Uhr

---

### Fahrradtour: Was macht die EU für die Umwelt?

Wer: Christine Kamm MdL (Bündnis 90/Die Grünen)

Wo: Treffpunkt vor der Augsburger Puppenkiste,  
bei den Wassertürmen Augsburg,  
Spitalgasse 15, 86150 Augsburg

Eintritt: kostenlos

Gemeinsam im Siebentischwald und auf der Schießplatzheide erleben, was die EU für den Erhalt unserer heimischen Natur und Umwelt tut. Die Fahrradtour findet nur bei gutem Wetter statt. Für Getränke und Verpflegung ist selbst zu sorgen.

## 15:00 Uhr

---

### Ausstellung Wunderkammer im Maximilianmuseum – Führung für Erwachsene\*

Wer: Kunstsammlungen und Museen Augsburg

Wo: Maximilianmuseum,  
Fuggerplatz 1, 86150 Augsburg

Eintritt: 7,00 Euro, ermäßigt: 5,50 Euro

Die Stadt Augsburg beteiligt sich an den europäischen Jubiläumsfeiern 60 Jahre Römische Verträge und 50 Jahre Städtepartnerschaft zwischen Augsburg und Bourges: Wir sind mit Führungen dabei. Die Besucher entdecken Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen Augsburg und der Partnerstadt Bourges sowie die historische Bedeutung Augsburgs für Europa.

**13:00–18:00 Uhr**

## Europa-Marktsonntag 2017\*

---

**Wer:** Stadt Augsburg, Europa-Union Augsburg, City Initiative Augsburg (CIA), Vertretung der Europäischen Kommission in München

**Wo:** Augsburger Rathausplatz

**Eintritt:** kostenlos

Die Europawoche wird bundesweit stets Anfang Mai begangen. Heuer findet sie vom 05. bis 14. Mai statt. Erklärtes Ziel ist es, möglichst vielen Bürgerinnen und Bürgern Gelegenheit zu geben, sich über Europa und die europäische Integration zu informieren sowie über aktuelle Themen der Europapolitik zu diskutieren.

Ein historisches Datum ist der 09. Mai. An diesem Tag stellte 1950 der französische Außenminister Robert Schuman in Paris in seiner Rede die Vision einer neuen Art von politischer Zusammenarbeit in Europa dar, die einer Partnerschaft also, welche Kriege zwischen den europäischen Nationen unvorstellbar machen sollte.

Weitere europäisch historische Jubiläen bietet dieses Jahr gleich dreifach: So feiert die Stadt Augsburg im Rahmen der Europawoche ihr 50-jähriges Partnerschaftsjubiläum mit der französischen Stadt Bourges, das 60-jährige Bestehen der Römischen Verträge und das 10-jährige Jubiläum des Europe Direct-Informationszentrums.

Den Europatag veranstaltet die Stadt Augsburg zusammen mit der Vertretung der Europäischen Kommission in München, der Europa-Union Augsburg und der City Initiative Augsburg am Sonntag, den 07. Mai. Ebenfalls an diesem Tag findet der Europa-Marktsonntag statt. So haben interessierte Bürgerinnen und Bürger nicht nur die Gelegenheit die zahlreichen Veranstaltungen zu besuchen, sondern auch die von 13:00 bis 18:00 Uhr geöffneten Läden in der Innenstadt.

So können Sie am 07. Mai auf dem Rathausplatz ein abwechslungsreiches Bühnenprogramm mit Musik und Tanz genießen und sich an vielen Ständen zu europäischen Themen informieren. Im Mittelpunkt wird dabei das Thema Frankreich stehen.

Darüber hinaus sorgen eine Vielzahl von spannenden Aktionen (Europa-Kletterpyramide, Luftballon-Aktion „Europa ohne Grenzen“, verschiedene Spiele, wie zum Beispiel Europa-Domino, Sprachenrad, Flaggenspiel, Europa-Quiz auf der Bühne, u.v.m.) für einen erlebnisreichen Europatag für alle Generationen.

### **13:00 Uhr Eröffnung des Europatages durch Eva Weber, 2. Bürgermeisterin**

sowie weitere Grußworte

Die Veranstalter freuen sich auf viele Gäste und Frühlingssflair inmitten der Augsburger City.

Die teilnehmenden Organisationen finden sie auf der Homepage des Europabüros unter [www.europa.augsburg.de](http://www.europa.augsburg.de)

# Sonntag, 07.05.2017

## 11:00 Uhr

---

### Europa, Augsburg und die Fugger – Globalisierung und Binnenmarkt im Mittelalter und heute!

**Wer:** Markus Ferber MdEP (CSU)  
**Wo:** Treffpunkt am Eingang der Fuggerei,  
Jakoberstraße 26, 86152 Augsburg  
**Eintritt:** Führung kostenlos, Anmeldung erforderlich,  
begrenzte Teilnehmerzahl, max. 35 Personen

Die Fugger machten die Stadt zwischen Lech und Wertach zum größten Finanzhandelsplatz Europas und legten die Wurzeln des heutigen europäischen Binnenmarkts. Kommen Sie mit auf den Spuren der Fugger und Europas durch die Augsburger Innenstadt.

Die Plätze werden nach Eingang der telefonischen Anmeldung vergeben.

Informationen und Anmeldung unter 0821 3492110

## 11:00 Uhr

---

### Führung: „Rom in Augsburg“

**Wer:** Augsburger Gästeführer IG  
**Wo:** Schaezlerpalais,  
Maximilianstraße 46, 86150 Augsburg  
**Eintritt:** 1,00 Euro, Führung kostenlos

Xaver Deniffel entführt Sie in die Welt der Basilikentafeln in der Alten Staatsgalerie im Schaezlerpalais.

## 11:00 Uhr

---

### Ausstellung „Not here yet“ im H2 im Glaspalast – Führung für Erwachsene\*

**Wer:** Kunstsammlungen und Museen Augsburg  
**Wo:** H2 – Zentrum für Gegenwartskunst im  
Glaspalast,  
Beim Glaspalast 1, 86153 Augsburg  
**Eintritt:** 1,00 Euro

Die Stadt Augsburg beteiligt sich an den europäischen Jubiläumsfeiern 60 Jahre Römische Verträge und 50 Jahre Städtepartnerschaft zwischen Augsburg und

Bourges: Wir sind mit Führungen dabei. Die Besucher entdecken Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen Augsburg und der Partnerstadt Bourges sowie die historische Bedeutung Augsburgs für Europa.

## 12:00 Uhr

---

### Ausstellung „Aufbruch in Augsburg“ in der Staatsgalerie im Glaspalast – Führung für Erwachsene\*

**Wer:** Kunstsammlungen und Museen Augsburg  
**Wo:** Staatsgalerie Moderne Kunst im Glaspalast,  
Beim Glaspalast 1, 86153 Augsburg  
**Eintritt:** 1,00 Euro

Die Stadt Augsburg beteiligt sich an den europäischen Jubiläumsfeiern 60 Jahre Römische Verträge und 50 Jahre Städtepartnerschaft zwischen Augsburg und Bourges: Wir sind mit Führungen dabei. Die Besucher entdecken Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen Augsburg und der Partnerstadt Bourges sowie die historische Bedeutung Augsburgs für Europa.

## 12:00–17:00 Uhr

---

### Europatag in der Reichenberger Heimatstube „Verständigung suchen – Europas Mitte gestalten“

**Wer:** Heimatkreis Reichenberg Stadt und Land e. V.  
und Deutsch-Tschechische Gesellschaft Augsburg und Schwaben e. V.  
**Wo:** Reichenberger Heimatstube,  
Konrad-Adenauer-Allee 39, 86150 Augsburg  
**Eintritt:** kostenlos

Durchgehend: Führung durch die Heimatstube (kleinstes Museum Augsburgs)

13:00 Uhr: Vortrag: Böhmen als Vorreiter der EU  
14:30 Uhr: Vortrag: Reichenberg (Liberec) – eine Stadt im Herzen Europas  
16:00 Uhr: Vortrag: Nordböhmen – die wirtschaftliche Bedeutung gestern/heute in Europa

Besuchen Sie uns und probieren Sie mal einen Klekselkuchen oder Kolaschen. Dazu gibt es ein „Tippl“ Kaffee.



# Sonntag, 07.05.2017

## 14:00 Uhr

---

### Stadtführung: „Durch Bayern und Italien...“

**Wer:** Società Dante Alighieri –  
Comitato di Augsburg e. V.  
**Wo:** Treffpunkt Café im Maximilianmuseum,  
Philippine-Welser-Straße 24, 86150 Augsburg  
**Eintritt:** kostenlos, begrenzte Teilnehmerzahl,  
max. 30 Personen

Seit mehr als 1500 Jahren gibt es Beziehungen vielfältigster Art zwischen Bayern und Italien. Die Führung mit Dr. Wolfgang Wallenta zeigt, wie sich beide Räume in Kunst, Politik, Wirtschaft und Lebensart gegenseitig beeinflusst und ausgetauscht haben.

## 14:00 Uhr

---

### Barockgalerie im Schaezlerpalais – Familienführung\*

**Wer:** Kunstsammlungen und Museen Augsburg  
**Wo:** Schaezlerpalais,  
Maximilianstraße 46, 86150 Augsburg  
**Eintritt:** 1,00 Euro, Kinder unter 10 Jahren frei

Die Stadt Augsburg beteiligt sich an den europäischen Jubiläumsfeiern 60 Jahre Römische Verträge und 50 Jahre Städtepartnerschaft zwischen Augsburg und Bourges: Wir sind mit Führungen dabei. Die Besucher entdecken Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen Augsburg und der Partnerstadt Bourges sowie die historische Bedeutung Augsburgs für Europa.

## 14:00 Uhr

---

### Dauerausstellung im Schaezlerpalais – Führung für Erwachsene\*

**Wer:** Kunstsammlungen und Museen Augsburg  
**Wo:** Schaezlerpalais,  
Maximilianstraße 46, 86150 Augsburg  
**Eintritt:** 1,00 Euro

Die Stadt Augsburg beteiligt sich an den europäischen Jubiläumsfeiern 60 Jahre Römische Verträge und

50 Jahre Städtepartnerschaft zwischen Augsburg und Bourges: Wir sind mit Führungen dabei. Die Besucher entdecken Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen Augsburg und der Partnerstadt Bourges sowie die historische Bedeutung Augsburgs für Europa.

## 15:00 Uhr

---

### Führung: „PAX ROMANA – Friede in Europa“

**Wer:** Augsburger Gästeführer IG  
**Wo:** Römisches Museum im Zeughaus,  
Zeugplatz 4, 86150 Augsburg  
**Eintritt:** 1,00 Euro, Führung kostenlos

Stefanie Montrone thematisiert in ihrer Führung durch das Römische Museum den Augusteischen Frieden und seine Grundlagen, auch im Hinblick auf die Friedenssicherung in Europa heute.

## 15:00 Uhr

---

### Dauerausstellung im Maximilianmuseum – Führung für Erwachsene\*

**Wer:** Kunstsammlungen und Museen Augsburg  
**Wo:** Maximilianmuseum,  
Fuggerplatz 1, 86150 Augsburg  
**Eintritt:** 1,00 Euro

Die Stadt Augsburg beteiligt sich an den europäischen Jubiläumsfeiern 60 Jahre Römische Verträge und 50 Jahre Städtepartnerschaft zwischen Augsburg und Bourges: Wir sind mit Führungen dabei. Die Besucher entdecken Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen Augsburg und der Partnerstadt Bourges sowie die historische Bedeutung Augsburgs für Europa.

## Montag, 08.05.2017

### 08:15 Uhr

---

#### La tortue rouge (in französischer Originalversion)\*

**Wer:** Kinodreieck Augsburg und Stadt Augsburg,  
Fachstelle Schulentwicklung und Bildung

**Wo:** Thalia Kino Augsburg,  
Obstmarkt 5, 86152 Augsburg

**Eintritt:** 4,50 Euro, Reservierung erforderlich

Während der Europawoche feiern wir in Kooperation mit dem Kinodreieck Augsburg und der Fachstelle Schulentwicklung und Bildung das europäische Filmschaffen mit einer kleinen, aber feinen Auswahl von Filmen in Originalversion, die sich insbesondere an Schulen und an die Fachschaften der Fremdsprachen richtet.

Animationsfilm in französischer Originalversion mit Untertiteln, Frankreich 2016,  
Regie: Michael Dudok de Wit – geeignet ab Klasse 8

Informationen und Reservierung unter 0821 153078  
oder info@lechflimmern.de

### 10:15–11:15 Uhr

---

#### Konversationskurs Französisch\*

**Wer:** MehrGenerationenTreffpunkt Göggingen

**Wo:** MehrGenerationenTreffpunkt Göggingen  
(Altes Rathaus Göggingen),  
Hessingstraße 2, 86199 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich

Wir unterhalten uns auf Französisch über interessante Themen aus Frankreich. Die Anregungen hierfür entnehmen wir Zeitungen und Zeitschriften. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.

Informationen unter 0821 99879524

### 10:45 Uhr

---

#### Sing Street (in englischer Originalversion)

**Wer:** Kinodreieck Augsburg und Stadt Augsburg,  
Fachstelle Schulentwicklung und Bildung

**Wo:** Thalia Kino Augsburg,  
Obstmarkt 5, 86152 Augsburg

**Eintritt:** 4,50 Euro, Reservierung erforderlich

Während der Europawoche feiern wir in Kooperation mit dem Kinodreieck Augsburg und der Fachstelle Schulentwicklung und Bildung das europäische Filmschaffen mit einer kleinen, aber feinen Auswahl von Filmen in Originalversion, die sich insbesondere an Schulen und an die Fachschaften der Fremdsprachen richtet.

Film in englischer Originalversion mit Untertiteln, Irland/GB/USA 2016, Regie: John Carney – geeignet ab Klasse 9

Informationen und Reservierung unter 0821 153078  
oder info@lechflimmern.de

### 15:30–16:30 Uhr

---

#### Ausstellung: „Europäischer Glanz für die Reichsstadt: französische Luxusdrucke aus der Sammlung Graf Golowkin“\*

**Wer:** Staats- und Stadtbibliothek Augsburg, Initiative  
Staats- und Stadtbibliothek Augsburg e. V.

**Wo:** Staats- und Stadtbibliothek Augsburg,  
Unterer Cimeliensaal,  
Schaezlerstraße 25, 86152 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos, nur mit Führung, Anmeldung nicht erforderlich

1798 bot sich die Gelegenheit, zeitgenössische französische Prachtausgaben für die Augsburger Stadtbibliothek zu erhalten. Der russische Sammler Alexej Golowkin bot im Tausch gegen Frühdrucke auf Pergament elegant in rotes Leder gebundene Luxusdrucke der renommiertesten Pariser Pressen an. Nach über 200 Jahren werden diese erstmals der Öffentlichkeit präsentiert. Damit wird ein bisher kaum bekanntes Kapitel europäischer Kulturbeziehungen in der Zeit um 1800 wieder in Erinnerung gebracht.

Die Ausstellung kann innerhalb der Europawoche nur im Rahmen einer Führung mit Edith Seidl M.A. und Dr. Helmut Zäh besichtigt werden.

## Montag, 08.05.2017

### ab 17:00 Uhr

---

#### Esperanto – Informationen zu Esperanto und Sprachübungen

**Wer:** Esperanto-Sprachklub Augsburg  
**Wo:** Bürgertreff Augsburg-Hochzoll,  
Besprechungsraum, Hochparterre,  
Neuschwansteinstraße 23 a, 86163 Augsburg  
**Eintritt:** kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich

Erfahrungsaustausch und Sprachübungen in Esperanto.  
Interessenten sind immer herzlich willkommen.

Informationen unter 0821 665339

## Dienstag, 09.05.2017

### 08:15 Uhr

---

#### Sing Street (in englischer Originalversion)

**Wer:** Kinodreieck Augsburg und Stadt Augsburg,  
Fachstelle Schulentwicklung und Bildung  
**Wo:** Thalia Kino Augsburg,  
Obstmarkt 5, 86152 Augsburg  
**Eintritt:** 4,50 Euro, Reservierung erforderlich

Während der Europawoche feiern wir in Kooperation mit dem Kinodreieck Augsburg und der Fachstelle Schulentwicklung und Bildung das europäische Filmschaffen mit einer kleinen, aber feinen Auswahl von Filmen in Originalversion, die sich insbesondere an Schulen und an die Fachschaften der Fremdsprachen richtet.

Film in englischer Originalversion mit Untertiteln, Irland/GB/USA 2016, Regie: John Carney – geeignet ab Klasse 9

Informationen und Reservierung unter 0821 153078 oder [info@lechflimmern.de](mailto:info@lechflimmern.de)

### 10:00–13:00 Uhr

---

#### „Feel the Spirit of a Modern Europe – Bringing Entrepreneurship into Schools“

**Wer:** Dr.-Max-Josef-Metzger-Schule,  
Staatliche Realschule Meitingen  
**Wo:** Dr.-Max-Josef-Metzger-Schule,  
Staatliche Realschule Meitingen,  
Gartenstraße 3, 86405 Meitingen  
**Eintritt:** kostenlos

An der Schule finden verschiedene kleinere Projekte zum Thema Europa/Social Entrepreneurship in Europa statt. Die „Erasmus+“-Schüler stellen ihre im Rahmen des Projekts gegründete europäische Schülerfirma S.P.I.C.E.S. mit der dazugehörigen Produktpalette vor.

Weitere Informationen unter 08271 8002-0

### 10:45 Uhr

---

#### La tortue rouge (in französischer Originalversion)\*

**Wer:** Kinodreieck Augsburg und Stadt Augsburg,  
Fachstelle Schulentwicklung und Bildung  
**Wo:** Thalia Kino Augsburg,  
Obstmarkt 5, 86152 Augsburg  
**Eintritt:** 4,50 Euro, Reservierung erforderlich

Während der Europawoche feiern wir in Kooperation mit dem Kinodreieck Augsburg und der Fachstelle Schulentwicklung und Bildung das europäische Filmschaffen mit einer kleinen, aber feinen Auswahl von Filmen in Originalversion, die sich insbesondere an Schulen und an die Fachschaften der Fremdsprachen richtet.

Animationsfilm in französischer Originalversion mit Untertiteln, Frankreich 2016, Regie: Michael Dudok de Wit – geeignet ab Klasse 8

Informationen und Reservierung unter 0821 153078 oder [info@lechflimmern.de](mailto:info@lechflimmern.de)

**Dienstag, 09.05.2017**

**14:00–15:00 Uhr**

**Vamos falar portugues? – Portugiesische Konversation (für Fortgeschrittene)**

**Wer:** MehrGenerationenTreffpunkt Stadtmitte  
**Wo:** Stadtbücherei Augsburg, 2. Stock, Raum 212,  
Ernst-Reuter-Platz 1, 86150 Augsburg  
**Eintritt:** kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich

Wenn Sie die portugiesische Sprache verbessern oder nicht vergessen wollen, kommen Sie zu uns. Vamos conversar sobre a cultura, musica e temas atuais do Brasil e de Portugal.

Informationen unter 0821 324-3047

**15:30–16:30 Uhr**

**Ausstellung: „Europäischer Glanz für die Reichsstadt: französische Luxusdrucke aus der Sammlung Graf Golowkin“\***

**Wer:** Staats- und Stadtbibliothek Augsburg, Initiative  
Staats- und Stadtbibliothek Augsburg e. V.  
**Wo:** Staats- und Stadtbibliothek Augsburg,  
Unterer Cimeliensaal,  
Schaezlerstraße 25, 86152 Augsburg  
**Eintritt:** kostenlos, nur mit Führung,  
Anmeldung nicht erforderlich

1798 bot sich die Gelegenheit, zeitgenössische französische Prachtausgaben für die Augsburger Stadtbibliothek zu erhalten. Der russische Sammler Alexej Golowkin bot im Tausch gegen Frühdrucke auf Pergament elegant in rotes Leder gebundene Luxusdrucke der renommiertesten Pariser Pressen an. Nach über 200 Jahren werden diese erstmals der Öffentlichkeit präsentiert. Damit wird ein bisher kaum bekanntes Kapitel europäischer Kulturbeziehungen in der Zeit um 1800 wieder in Erinnerung gebracht.

Die Ausstellung kann innerhalb der Europawoche nur im Rahmen einer Führung mit Edith Seidl M.A. und Dr. Helmut Zäh besichtigt werden.

**19:00 Uhr**

**FuggerForum: „Einmal Freunde – immer Freunde: 50 Jahre Städtepartnerschaft Augsburg – Bourges“\***

**Wer:** Jakob-Fugger-Gymnasium mit  
Augsburg International e. V.  
**Wo:** Jakob-Fugger-Gymnasium,  
Kriemhildenstraße 5, 86152 Augsburg  
**Eintritt:** kostenlos

Aus Anlass des 50-jährigen Bestehens der Städtepartnerschaft zwischen Augsburg und Bourges hält der Generalkonsul der Republik Frankreich in München, Jean-Claude Brunet, einen Vortrag über die Bedeutung der deutsch-französischen Freundschaft für Europa. Aus aktuellem Anlass wird er dabei auch im Zusammenhang mit den Präsidentschaftswahlen in Frankreich auf die Auswirkungen auf Europa eingehen.

Den Rahmen für den hochaktuellen Vortrag bietet das Fugger-Forum, eine öffentliche Vortragsreihe am Jakob-Fugger-Gymnasium. Dazu laden Gymnasium und Augsburg International e. V. alle Interessierten herzlich ein.

## Mittwoch, 10.05.2017

### 08:00–12:00 Uhr und 13:00–17:00 Uhr

---

#### Bourges – Augsburg. Dokumente einer Freundschaft\*

Wer: Stadtarchiv Augsburg  
Wo: Stadtarchiv Augsburg,  
Zur Kammgarnspinnerei 11, 86153 Augsburg  
Eintritt: kostenlos

Anlässlich des 50-jährigen Städtepartnerschaftsjubiläums zwischen Augsburg und Bourges präsentiert das Stadtarchiv ausgewählte Dokumente zu Entstehung und Geschichte der Freundschaft dieser beiden Städte.

### 08:15 Uhr

---

#### Sing Street (in englischer Originalversion)

Wer: Kinodreieck Augsburg und Stadt Augsburg,  
Fachstelle Schulentwicklung und Bildung  
Wo: Thalia Kino Augsburg,  
Obstmarkt 5, 86152 Augsburg  
Eintritt: 4,50 Euro, Reservierung erforderlich

Während der Europawoche feiern wir in Kooperation mit dem Kinodreieck Augsburg und der Fachstelle Schulentwicklung und Bildung das europäische Filmschaffen mit einer kleinen, aber feinen Auswahl von Filmen in Originalversion, die sich insbesondere an Schulen und an die Fachschaften der Fremdsprachen richtet.

Film in englischer Originalversion mit Untertiteln, Irland/GB/USA 2016, Regie: John Carney – geeignet ab Klasse 9

Informationen und Reservierung unter 0821 153078 oder [info@lechflimmern.de](mailto:info@lechflimmern.de)

### 10:00–13:00 Uhr

---

#### „Feel the Spirit of a Modern Europe – Bringing Entrepreneurship into Schools“

Wer: Dr.-Max-Josef-Metzger-Schule,  
Staatliche Realschule Meitingen  
Wo: Dr.-Max-Josef-Metzger-Schule,  
Staatliche Realschule Meitingen  
Gartenstraße 3, 86405 Meitingen  
Eintritt: kostenlos

An der Schule finden an diesen Tagen verschiedene kleinere Projekte zum Thema Europa/Social Entrepreneurship in Europa statt. Die „Erasmus+“-Schüler stellen ihre im Rahmen des Projekts gegründete europäische Schülerfirma S.P.I.C.E.S. mit der dazugehörigen Produktpalette vor.

Weitere Informationen unter 08271 8002-0

### 10:45 Uhr

---

#### La tortue rouge (in französischer Originalversion)\*

Wer: Kinodreieck Augsburg und Stadt Augsburg,  
Fachstelle Schulentwicklung und Bildung  
Wo: Thalia Kino Augsburg,  
Obstmarkt 5, 86152 Augsburg  
Eintritt: 4,50 Euro, Reservierung erforderlich

Während der Europawoche feiern wir in Kooperation mit dem Kinodreieck Augsburg und der Fachstelle Schulentwicklung und Bildung das europäische Filmschaffen mit einer kleinen, aber feinen Auswahl von Filmen in Originalversion, die sich insbesondere an Schulen und an die Fachschaften der Fremdsprachen richtet.

Animationsfilm in französischer Originalversion mit Untertiteln, Frankreich 2016, Regie: Michael Dudok de Wit – geeignet ab Klasse 8

Informationen und Reservierung unter 0821 153078 oder [info@lechflimmern.de](mailto:info@lechflimmern.de)

**Mittwoch, 10.05.2017**

### **15:00 Uhr**

---

#### **Bilderbuchkino „Die große Wörterfabrik“\***

**Wer:** Stadtteilbücherei Kriegshaber – St. Thaddäus und Heiligste Dreifaltigkeit

**Wo:** Stadtteilbücherei Kriegshaber,  
Ulmer Straße 72, 86156 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos

Es gibt ein Land, in dem die Menschen fast gar nichts reden. Dort muss man die Wörter kaufen und sie schlucken, um sie aussprechen zu können. Der kleine Paul braucht dringend Wörter, um Marie sein Herz zu öffnen. Aber wie soll er das machen? Eine Geschichte über die schönsten Wörter Europas und der Welt von der bekannten französischen Kinderbuchautorin Agnès de Lestrade. Für Kinder ab 4 Jahren.

Anmeldung unter 0821 324-2760

### **15:30–16:30 Uhr**

---

#### **Oh la la – Französische Bücherhelden\***

**Wer:** Stadtbücherei Augsburg

**Wo:** Stadtbücherei Augsburg, Erdgeschoss,  
Lesewerkstatt,  
Ernst-Reuter-Platz 1, 86150 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos

Wir lesen Euch verschiedene Bilderbuchgeschichten aus Frankreich vor und kosten typisch französische Snacks. Für Kinder von 4 bis 6 Jahren ohne Eltern.

Anmeldung unter 0821 324-2715 oder  
kinderbuecherei@augzburg.de

### **15:30–16:30 Uhr**

---

#### **Ausstellung: „Europäischer Glanz für die Reichstadt: französische Luxusdrucke aus der Sammlung Graf Golowkin“\***

**Wer:** Staats- und Stadtbibliothek Augsburg, Initiative Staats- und Stadtbibliothek Augsburg e.V.

**Wo:** Staats- und Stadtbibliothek Augsburg,  
Unterer Cimeliensaal,  
Schaezlerstraße 25, 86152 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos, nur mit Führung, Anmeldung nicht erforderlich

1798 bot sich die Gelegenheit, zeitgenössische französische Prachtausgaben für die Augsburger Stadtbibliothek zu erhalten. Der russische Sammler Alexej Golowkin bot im Tausch gegen Frühdrucke auf Pergament elegant in rotes Leder gebundene Luxusdrucke der renommiertesten Pariser Pressen an. Nach über 200 Jahren werden diese erstmals der Öffentlichkeit präsentiert. Damit wird ein bisher kaum bekanntes Kapitel europäischer Kulturbeziehungen in der Zeit um 1800 wieder in Erinnerung gebracht.

Die Ausstellung kann innerhalb der Europawoche nur im Rahmen einer Führung mit Edith Seidl M.A. und Dr. Helmut Zäh besichtigt werden.

### **16:00–17:00 Uhr**

---

#### **Portugiesische Konversation**

**Wer:** MehrGenerationenTreffpunkt Göggingen

**Wo:** MehrGenerationenTreffpunkt Göggingen  
(Altes Rathaus Göggingen),  
Hessingstraße 2, 86199 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich

Mit Hilfe von Kunst und Literatur versuchen wir unter Anleitung einer Muttersprachlerin die portugiesische Sprache zu erlernen.

Informationen unter 0821 99879524

**Mittwoch, 10.05.2017**

**17:00–19:00 Uhr**

### Traditionelle Lieder aus dem Balkanraum

**Wer:** MehrGenerationenTreffpunkt Göggingen  
**Wo:** MehrGenerationenTreffpunkt Göggingen  
(Altes Rathaus Göggingen),  
Hessingstraße 2, 86199 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich

Mit Akkordeonbegleitung singen wir temperamentvolle und mitreißende, fröhliche und melancholische Volkslieder und Balladen aus Südosteuropa. Keine musikalischen oder sprachlichen Vorkenntnisse notwendig.

Informationen unter 0821 99879524

**18:30–20:30 Uhr**

### Podiumsdiskussion „Mehr Europa wagen!“

**Wer:** Juso-Hochschulgruppe & Jusos Augsburg  
(Jungsozialistinnen und Jungsozialisten  
in der SPD)

**Wo:** Zeughaus, Reichlesaal, Zimmer Nr. 116,  
Zeugplatz 4, 86150 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich

„Wir treten ein für die Bildung der Vereinigten Staaten von Europa“, formulierte die SPD erstmalig 1925 in ihrem „Heidelberger Programm“. Dieses Ziel haben wir 92 Jahre später leider noch nicht erreicht. Vielmehr scheint das Zusammenwachsen der Länder zu stocken. Mehr noch: Rechtspopulismus und Nationalismus gefährden den Fortbestand der EU. Großbritannien hat bereits für seinen Austritt gestimmt. Bei Griechenland wird offen über einen Rauswurf nachgedacht. Und seitdem viele Schutzsuchende nach Europa gekommen sind, wird der Ruf nach Mauern laut. Deshalb brauchen wir deutliche Gegenstimmen!

Die Europaabgeordnete Maria Noichl (SPD) setzt sich für die Stärkung des Europaparlamentes und für mehr demokratische Beteiligung ein: „Wir brauchen ein Europa, das mehr Demokratie und mehr Bürgerbeteiligung wagt und die EU-Bürokratie in Schranken weist“. Ulrike Bahr (SPD), Mitglied des deutschen Bundestages, fordert ein Europa, das den Menschen nutzt: „Hier müssen

wir zu einem neuen Umgang miteinander finden, zum demokratiekonformen Markt, statt zur marktkonformen Demokratie“. Veränderungsprozesse gehen nie allein von der Politik aus. Wie kann mehr Europa gelingen? Darüber wollen wir mit Maria Noichl, Ulrike Bahr und weiteren überzeugten Europäerinnen und Europäern bei unserer Podiumsdiskussion sprechen. Hierbei ist sowohl Platz für Kritik an der aktuellen Europapolitik, wie auch für Ideen und Vorstellungen auf dem Weg zu einem geeinten Europa.

**Grußworte:** Ulrike Bahr MdB (SPD)

### Auf dem Podium:

Maria Noichl MdEP (SPD)

Fritz Effenberger (Piraten), Sprecher von DiEM25

(Democracy in Europe Movement 2015) in Augsburg

Nora Schröder, Sprecherin der JEF (Junge Europäische Föderalisten) in Augsburg und Wissenschaftliche Mitarbeiterin am Lehrstuhl für Politikwissenschaft an der Universität Augsburg

Dr. Florian Greiner, Wissenschaftlicher Mitarbeiter am Lehrstuhl für Geschichte des europäisch-transatlantischen Kulturraums an der Universität Augsburg  
Benjamin Adam, Mitglied des ESN (Erasmus Student Network) in Augsburg

### Moderation:

Tanja Selder und Silke Högg,

Vorsitzende der Juso- Hochschulgruppe und Jusos in Augsburg

Informationen unter: [www.facebook.com/jusohsgaug](https://www.facebook.com/jusohsgaug)  
und <https://jusos-augsburg.de>

**19:00 Uhr**

### Französischer Gourmetabend\*

**Wer:** Feinkost Kahn GmbH & Co. KG

**Wo:** Feinkost Kahn GmbH & Co. KG,  
Annastraße 16, 86150 Augsburg

Bei unserem Gourmetabend wird ein Menü mit französischen Delikatessen, verbunden mit den passenden Weinen, gereicht.

Anmeldung erforderlich unter 0821 312031 oder [abele@feinkost-kahn.de](mailto:abele@feinkost-kahn.de)

## Mittwoch, 10.05.2017

### 19:00–20:30 Uhr

---

#### Wohin treibt der Balkan? Vom „traditionellen Pulverfass“ zum EU-Mitglied

**Wer:** Volkshochschule Augsburg, Europe Direct-  
Informationszentrum der Stadt Augsburg

**Wo:** Volkshochschule Augsburg, vhs-Raum 103/I,  
Willy-Brandt-Platz 3a, 86153 Augsburg

**Eintritt:** 6,00 Euro, Abendkasse 7,00 Euro

Der Balkan hat einen schlechten Ruf: Die Kriege im früheren Jugoslawien, die „ethnischen Säuberungen“ und Massenmorde, jahrelange Spannungen und soziale Verwerfungen haben das Bild geprägt. Acht Nationen und eine Fülle von Minderheiten auf einem Territorium kleiner als Frankreich. Die Nachbarn der EU sind mühsam dabei, die Hypothesen der Vergangenheit zu überwinden. Können die bestehenden Konfliktpotentiale langfristig abgebaut werden? Wie sind die Zukunftschancen der Länder – politisch, sozial und wirtschaftlich? Welche geopolitischen Interessen verfolgen Russland und Europa?

Der Referent Michael Jörger ist Politikwissenschaftler, seit drei Jahrzehnten in der politischen Erwachsenenbildung tätig, Mitglied im Team Europe, dem Rednerteam der Europäischen Kommission und Lehrbeauftragter an der Hochschule München für angewandte Wissenschaften.

Informationen unter 0821 502650, Kurs-Nr. PF12605

## Donnerstag, 11.05.2017

### 08:00–12:00 Uhr und 13:00–17:00 Uhr

---

#### Bourges – Augsburg. Dokumente einer Freundschaft\*

**Wer:** Stadtarchiv Augsburg

**Wo:** Stadtarchiv Augsburg,  
Zur Kammgarnspinnerei 11, 86153 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos

Anlässlich des 50-jährigen Städtepartnerschaftsjubiläums zwischen Augsburg und Bourges präsentiert das Stadtarchiv ausgewählte Dokumente zu Entstehung und Geschichte der Freundschaft dieser beiden Städte.

### 08:15 Uhr

---

#### Sing Street (in englischer Originalversion)

**Wer:** Kinodreieck Augsburg und Stadt Augsburg,  
Fachstelle Schulentwicklung und Bildung

**Wo:** Thalia Kino Augsburg,  
Obstmarkt 5, 86152 Augsburg

**Eintritt:** 4,50 Euro, Reservierung erforderlich

Während der Europawoche feiern wir in Kooperation mit dem Kinodreieck Augsburg und der Fachstelle Schulentwicklung und Bildung das europäische Filmschaffen mit einer kleinen, aber feinen Auswahl von Filmen in Originalversion, die sich insbesondere an Schulen und an die Fachschaften der Fremdsprachen richtet.

Film in englischer Originalversion mit Untertiteln, Irland/  
GB/USA 2016, Regie: John Carney – geeignet ab Klasse 9

Informationen und Reservierung unter 0821 153078  
oder [info@lechflimmern.de](mailto:info@lechflimmern.de)



# Donnerstag, 11.05.2017

## 10:45 Uhr

---

### Notte prima degli esami (in italienischer Originalversion)

**Wer:** Kinodreieck Augsburg und Stadt Augsburg,  
Fachstelle Schulentwicklung und Bildung

**Wo:** Thalia Kino Augsburg,  
Obstmarkt 5, 86152 Augsburg

**Eintritt:** 4,50 Euro, Reservierung erforderlich

Während der Europawoche feiern wir in Kooperation mit dem Kinodreieck Augsburg und der Fachstelle Schulentwicklung und Bildung das europäische Filmschaffen mit einer kleinen, aber feinen Auswahl von Filmen in Originalversion, die sich insbesondere an Schulen und an die Fachschaften der Fremdsprachen richtet.

Film in italienischer Originalversion mit englischen Untertiteln, Italien 2006, Regie: Fausto Brizzi – geeignet ab Klasse 10

Informationen und Reservierung unter 0821 153078 oder [info@lechflimmern.de](mailto:info@lechflimmern.de)

## 13:45 Uhr

---

### La tortue rouge (in französischer Originalversion)\*

**Wer:** Kinodreieck Augsburg und Stadt Augsburg,  
Fachstelle Schulentwicklung und Bildung

**Wo:** Thalia Kino Augsburg,  
Obstmarkt 5, 86152 Augsburg

**Eintritt:** 4,50 Euro, Reservierung erforderlich

Während der Europawoche feiern wir in Kooperation mit dem Kinodreieck Augsburg und der Fachstelle Schulentwicklung und Bildung das europäische Filmschaffen mit einer kleinen, aber feinen Auswahl von Filmen in Originalversion, die sich insbesondere an Schulen und an die Fachschaften der Fremdsprachen richtet.

Animationsfilm in französischer Originalversion mit Untertiteln, Frankreich 2016, Regie: Michael Dudok de Wit – geeignet ab Klasse 8

Informationen und Reservierung unter 0821 153078 oder [info@lechflimmern.de](mailto:info@lechflimmern.de)

## 14:30–15:30 Uhr

---

### Parlez-vous français? – Französische Konversation (für Fortgeschrittene)\*

**Wer:** MehrGenerationenTreffpunkt Stadtmitte

**Wo:** Stadtbücherei Augsburg, 2. Stock, Raum 212,  
Ernst-Reuter-Platz 1, 86150 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich

Wir unterhalten uns in Französisch über interessante Themen aus Frankreich. Die Anregungen hierzu entnehmen wir Zeitungen und Zeitschriften. Alors, venez chez nous!

Informationen unter 0821 324-3047

## 15:30–16:30 Uhr

---

### Ausstellung: „Europäischer Glanz für die Reichsstadt: französische Luxusdrucke aus der Sammlung Graf Golowkin“\*

**Wer:** Staats- und Stadtbibliothek Augsburg, Initiative  
Staats- und Stadtbibliothek Augsburg e.V.

**Wo:** Staats- und Stadtbibliothek Augsburg,  
Unterer Cimeliensaal,  
Schaezlerstraße 25, 86152 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos, nur mit Führung, Anmeldung nicht erforderlich

1798 bot sich die Gelegenheit, zeitgenössische französische Prachtausgaben für die Augsburger Stadtbibliothek zu erhalten. Der russische Sammler Alexej Golowkin bot im Tausch gegen Frühdrucke auf Pergament elegant in rotes Leder gebundene Luxusdrucke der renommiertesten Pariser Pressen an. Nach über 200 Jahren werden diese erstmals der Öffentlichkeit präsentiert. Damit wird ein bisher kaum bekanntes Kapitel europäischer Kulturbeziehungen in der Zeit um 1800 wieder in Erinnerung gebracht.

Die Ausstellung kann innerhalb der Europawoche nur im Rahmen einer Führung mit Edith Seidl M.A. und Dr. Helmut Zäh besichtigt werden.

## Donnerstag, 11.05.2017

### 16:00–18:00 Uhr

---

#### Auslandssprechstunde für Schulabgängerinnen und Schulabgänger\*

**Wer:** tip-Jugendinformation Augsburg und HWK Schwaben

**Wo:** Stadtbücherei Augsburg, 2. Stock, Ernst-Reuter-Platz 1, 86150 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos

Eine Mitarbeiterin des tip informiert Jugendliche über kürzere und längere Aufenthalte im (europäischen) Ausland, darunter Sprachreisen, Freiwilligendienste, Work & Travel und vieles mehr. Das tip ist auch Infopoint des Deutsch-Französischen Jugendwerks (DFJW) und informiert über dessen Programme. Die Aufgabe des DFJW ist es, die Verbindung zwischen jungen Menschen in Deutschland und Frankreich auszubauen.

Die Mobilitätsberaterin der Handwerkskammer für Schwaben informiert Auszubildende und junge Gesellinnen und Gesellen über ein Auslandspraktikum während und nach der Ausbildung.

## Freitag, 12.05.2017

### 08:00–12:00 Uhr

---

#### Bourges – Augsburg. Dokumente einer Freundschaft\*

**Wer:** Stadtarchiv Augsburg

**Wo:** Stadtarchiv Augsburg,  
Zur Kammgarnspinnerei 11, 86153 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos

Anlässlich des 50-jährigen Städtepartnerschaftsjubiläums zwischen Augsburg und Bourges präsentiert das Stadtarchiv ausgewählte Dokumente zu Entstehung und Geschichte der Freundschaft dieser beiden Städte.

### 08:15 Uhr

---

#### Sing Street (in englischer Originalversion)

**Wer:** Kinodreieck Augsburg und Stadt Augsburg,  
Fachstelle Schulentwicklung und Bildung

**Wo:** Thalia Kino Augsburg,  
Obstmarkt 5, 86152 Augsburg

**Eintritt:** 4,50 Euro, Reservierung erforderlich

Während der Europawoche feiern wir in Kooperation mit dem Kinodreieck Augsburg und der Fachstelle Schulentwicklung und Bildung das europäische Filmschaffen mit einer kleinen, aber feinen Auswahl von Filmen in Originalversion, die sich insbesondere an Schulen und an die Fachschaften der Fremdsprachen richtet.

Film in englischer Originalversion mit Untertiteln, Irland/GB/USA 2016, Regie: John Carney – geeignet ab Klasse 9

Informationen und Reservierung unter 0821 153078 oder [info@lechflimmern.de](mailto:info@lechflimmern.de)

**Freitag, 12.05.2017**

**10:45 Uhr**

---

**Notte prima degli esami  
(in italienischer Originalversion)**

**Wer:** Kinodreieck Augsburg und Stadt Augsburg,  
Fachstelle Schulentwicklung und Bildung

**Wo:** Thalia Kino Augsburg,  
Obstmarkt 5, 86152 Augsburg

**Eintritt:** 4,50 Euro, Reservierung erforderlich

Während der Europawoche feiern wir in Kooperation mit dem Kinodreieck Augsburg und der Fachstelle Schulentwicklung und Bildung das europäische Filmschaffen mit einer kleinen, aber feinen Auswahl von Filmen in Originalversion, die sich insbesondere an Schulen und an die Fachschaften der Fremdsprachen richtet.

Film in italienischer Originalversion mit englischen Untertiteln, Italien 2006, Regie: Fausto Brizzi – geeignet ab Klasse 10

Informationen und Reservierung unter 0821 153078 oder [info@lechflimmern.de](mailto:info@lechflimmern.de)

**10:00–11:00 Uhr**

---

**„Hablamos Español“ – Spanische Konversation  
(für Fortgeschrittene)**

**Wer:** Bürgertreff Augsburg-Hochzoll e.V. und  
MehrGenerationenTreffpunkt Hochzoll

**Wo:** Bürgertreff Augsburg-Hochzoll e.V. und Mehr-  
GenerationenTreffpunkt Hochzoll  
Neuschwansteinstraße 23 a, 86163 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos

Wie laden Sie ein, Ihre Sprachkenntnisse in Spanisch zu festigen und zu verbessern. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme. Ohne Anmeldung.

Informationen unter 0821 4555750 oder [www.buergertreff-hochzoll.de](http://www.buergertreff-hochzoll.de)

**13:45–14:45 Uhr**

---

**Parliamo italiano! – Italienische Konversation  
(für Fortgeschrittene)**

**Wer:** MehrGenerationenTreffpunkt Stadtmitte  
**Wo:** Stadtbücherei Augsburg, 3. Stock, Raum 307,  
Ernst-Reuter-Platz 1, 86150 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich

Wir laden Sie ein, Ihre Sprachkenntnisse in Italienisch zu festigen und zu verbessern. Es findet zudem ein kultureller Austausch mit Diskussionen zu aktuellen Themen statt. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.

Informationen unter 0821 324-3047

**15:30–16:30 Uhr**

---

**Ausstellung: „Europäischer Glanz für die Reichsstadt: französische Luxusdrucke aus der Sammlung Graf Golowkin“\***

**Wer:** Staats- und Stadtbibliothek Augsburg,  
Initiative Staats- und Stadtbibliothek Augsburg e.V.

**Wo:** Staats- und Stadtbibliothek Augsburg,  
Unterer Cimeliensaal,  
Schaezlerstraße 25, 86152 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos, nur mit Führung,  
Anmeldung nicht erforderlich

1798 bot sich die Gelegenheit, zeitgenössische französische Prachtausgaben für die Augsburger Stadtbibliothek zu erhalten. Der russische Sammler Alexej Golowkin bot im Tausch gegen Frühdrucke auf Pergament elegant in rotes Leder gebundene Luxusdrucke der renommiertesten Pariser Pressen an. Nach über 200 Jahren werden diese erstmals der Öffentlichkeit präsentiert. Damit wird ein bisher kaum bekanntes Kapitel europäischer Kulturbeziehungen in der Zeit um 1800 wieder in Erinnerung gebracht.

Die Ausstellung kann innerhalb der Europawoche nur im Rahmen einer Führung mit Edith Seidl M.A. und Dr. Helmut Zäh besichtigt werden.

**Freitag, 12.05.2017**

**16:00–17:30 Uhr**

**Fahrradtour: Natura 2000 im Stadtwald – Europas Naturerbe sichern, Augsburgs Heimat bewahren**

**Wer:** Forstverwaltung der Stadt Augsburg  
**Wo:** Treffpunkt Forstmuseum Waldpavillon,  
Sportanlage Süd,  
Ilsungstraße 15a, 86161 Augsburg  
**Eintritt:** kostenlos, Anmeldung erforderlich

Mit dem Rad erkunden wir das Natura-2000-Gebiet im Augsburger Stadtwald und wollen die dort beheimateten geschützten Arten und Lebensräume von europäischem Rang entdecken. Bitte mitbringen: Fahrrad und festes Schuhwerk.

Anmeldung bis Mittwoch, 10. Mai, unter 0821 324-6118 oder per E-Mail an [waldpaedagogik.forst@augzburg.de](mailto:waldpaedagogik.forst@augzburg.de)

**16:30–17:30 Uhr**

**Spanische Konversation**

**Wer:** MehrGenerationenTreffpunkt Göggingen  
**Wo:** MehrGenerationenTreffpunkt Göggingen  
(Altes Rathaus Göggingen),  
Hessingstraße 2, 86199 Augsburg  
**Eintritt:** kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich

Unter der Anleitung einer Muttersprachlerin unterhalten wir uns auf Spanisch über interessante Themen aus Spanien. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.

Informationen unter 0821 99879524

**18:00–22:00 Uhr**

**Kochkurs „Südfrankreich“\***

**Wer:** Volkshochschule Augsburg,  
Dozentin: Elisabeth Maier  
**Wo:** Volkshochschule Augsburg,  
Lehrküche, Raum 207/II,  
Willy-Brandt-Platz 3a, 86153 Augsburg  
**Eintritt:** 33,00 Euro Kursgebühr, Anmeldung erforderlich

In Südfrankreich wird mit Gemüse, Kräutern, Fisch, Wein und Olivenöl gekocht. Wir haben Oliven- und Sardellenpaste, Fougasse (gefülltes Brot), gegrillte Pilze, Fischsuppe, Knoblauchhuhn, Zitronentarte und anderes mehr ausgewählt. Wenn Sie sich für diesen Kurs anmelden, sollten Sie Knoblauch mögen!

Bitte mitbringen: Geschirrtuch, Schürze, Schreibzeug, Behälter und evtl. Getränke. Das Materialgeld ist bereits einkalkuliert.

Anmeldung unter 0821 502650, Kurs-Nr. PF72512

**19:00–21:00 Uhr**

**Die „Allgemeine Erklärung der Menschenrechte“ – vom Ideal zum Auslaufmodell?\***

**Wer:** Dr. Susanne F. Kohl, Augsburg,  
Politikwissenschaftlerin und Historikerin  
**Wo:** Stadtbücherei Augsburg,  
Ernst-Reuter-Platz 1, 86150 Augsburg  
**Eintritt:** kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich

Basis für den heutigen internationalen Menschenrechtsschutz ist die Menschenrechtserklärung der UNO von 1948. Als „Vater“ dieses großen Dokuments der Weltgeschichte erhielt René Cassin (1887–1976), französischer Jurist und Menschenrechtsaktivist, 1968 den Friedensnobelpreis. Diesen großen Europäer stellt der Vortrag vor und erschließt – zusammen mit dem Publikum – den Inhalt der Menschenrechtserklärung sowie ihre aktuellen Dimensionen.

Multimedialer, interaktiver Vortrag mit Diskussion. Barrierefreie Räumlichkeiten mit induktiver Höranlage.

Informationen unter Tel. 0821 324-3008

# Samstag, 13.05.2017

## 11:00–16:00 Uhr

---

### 50 Jahre Städtepartnerschaft Augsburg – Bourges\*

**Wer:** Stadt Augsburg, Referat Oberbürgermeister  
**Wo:** Augsburger Rathausplatz  
**Eintritt:** kostenlos  
**Eröffnung:** 11:00 Uhr durch  
Oberbürgermeister Dr. Kurt Gribl und den  
Bürgermeister der französischen Partnerstadt  
Bourges Pascal Blanc

Es präsentieren sich Vereine, Einrichtungen und Schulen, die im Rahmen der Städtepartnerschaft einen aktiven Austausch mit Bourges pflegen.

Außerdem sind Info-Stände des Instituts Français/FranceMobil, der Deutsch-Französischen Gesellschaft Augsburg und Schwaben e.V., der Association des Familles Francophones e.V. und des Vereins Augsburg International e.V. vertreten.

Es werden französische kulinarische Spezialitäten sowie ein interessantes Bühnenprogramm geboten.

## 14:00 Uhr

---

### „Römerlager im Zeughaus“ – Führung für Erwachsene\*

**Wer:** Kunstsammlungen und Museen Augsburg  
**Wo:** Römisches Museum im Zeughaus,  
Zeugplatz 4, 86150 Augsburg  
**Eintritt:** 5,00 Euro, ermäßigt: 3,00 Euro

Die Stadt Augsburg beteiligt sich an den europäischen Jubiläumsfeiern 60 Jahre Römische Verträge und 50 Jahre Städtepartnerschaft zwischen Augsburg und Bourges: Wir sind mit Führungen dabei. Die Besucher entdecken Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen Augsburg und der Partnerstadt Bourges sowie die historische Bedeutung Augsburgs für Europa.

## 15:00 Uhr

---

### Ausstellung Wunderkammer im Maximilianmuseum – Führung für Erwachsene\*

**Wer:** Kunstsammlungen und Museen Augsburg  
**Wo:** Maximilianmuseum,  
Fuggerplatz 1, 86150 Augsburg  
**Eintritt:** 7,00 Euro, ermäßigt: 5,50 Euro

Die Stadt Augsburg beteiligt sich an den europäischen Jubiläumsfeiern 60 Jahre Römische Verträge und 50 Jahre Städtepartnerschaft zwischen Augsburg und Bourges: Wir sind mit Führungen dabei. Die Besucher entdecken Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen Augsburg und der Partnerstadt Bourges sowie die historische Bedeutung Augsburgs für Europa.

# Sonntag, 14.05.2017

## 11:00 Uhr

---

### Von Handel, Geld und Ware

**Wer:** Regio Augsburg Tourismus GmbH  
**Wo:** Fugger und Welser Erlebnismuseum,  
Äußeres Pfaffengäßchen 23, 86152 Augsburg  
**Eintritt:** kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich

Venedig, Krakau, Innsbruck oder Antwerpen. An all diesen Orten waren die Fugger und Welser im 16. Jahrhundert aktiv. Mithilfe eines durch ganz Europa gespannten Netzwerkes gelangten sie zu noch nie gesehendem Reichtum und politischem Einfluss. Die Führung „Von Handel, Geld und Ware“ gibt einen Einblick in den Aufstieg und die Geschäftspraktiken der Augsburger Handelshäuser.

## 11:00 Uhr

---

### Ausstellung „Not here yet“ im H2 im Glaspalast – Führung für Erwachsene\*

**Wer:** Kunstsammlungen und Museen Augsburg  
**Wo:** H2 – Zentrum für Gegenwartskunst im Glaspalast,  
Beim Glaspalast 1, 86153 Augsburg  
**Eintritt:** 7,00 Euro, ermäßigt: 5,50 Euro

Die Stadt Augsburg beteiligt sich an den europäischen Jubiläumsfeiern 60 Jahre Römische Verträge und 50 Jahre Städtepartnerschaft zwischen Augsburg und Bourges: Wir sind mit Führungen dabei. Die Besucher entdecken Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen Augsburg und der Partnerstadt Bourges sowie die historische Bedeutung Augsburgs für Europa.

## 11:00–12:30 Uhr

---

### Italien vor der Haustür

**Wer:** Volkshochschule Augsburg in Kooperation mit dem Augsburger Stadtmauerverein e. V.  
**Wo:** Augustus-Brunnen vor dem Augsburger Rathaus  
**Eintritt:** 5,00 Euro, Anmeldung erforderlich

Auf dem Rathausplatz begrüßt uns Kaiser Augustus, umgeben von eindrucksvoller Renaissancearchitektur,

der Augsburg seinen Ruf als „nördlichste Stadt Italiens“ verdankt. An den schmucken Palais schwerreicher Handelsherren vorbei kreuzen wir die Via Claudia, steigen hinab ins Lechviertel und begegnen auch dort Bauwerken des berühmten Renaissance-Architekten Elias Holl. Über den Perlachberg zurück zum Rathaus. Nach der Führung Gelegenheit zum Nachklang auf dem Rathausplatz.

Anmeldung unter 0821 502650, Kurs-Nr. PF11663

## 12:00 Uhr

---

### Ausstellung „Aufruhr in Augsburg“ in der Staatsgalerie im Glaspalast – Führung für Erwachsene\*

**Wer:** Kunstsammlungen und Museen Augsburg  
**Wo:** Staatsgalerie Moderne Kunst im Glaspalast,  
Beim Glaspalast 1, 86153 Augsburg  
**Eintritt:** 7,00 Euro, ermäßigt: 5,50 Euro

Die Stadt Augsburg beteiligt sich an den europäischen Jubiläumsfeiern 60 Jahre Römische Verträge und 50 Jahre Städtepartnerschaft zwischen Augsburg und Bourges: Wir sind mit Führungen dabei. Die Besucher entdecken Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen Augsburg und der Partnerstadt Bourges sowie die historische Bedeutung Augsburgs für Europa.

## 14:00 Uhr

---

### Dauerausstellung im Schaezlerpalais – Führung für Erwachsene\*

**Wer:** Kunstsammlungen und Museen Augsburg  
**Wo:** Schaezlerpalais,  
Maximilianstraße 46, 86150 Augsburg  
**Eintritt:** 7,00 Euro, ermäßigt: 5,50 Euro

Die Stadt Augsburg beteiligt sich an den europäischen Jubiläumsfeiern 60 Jahre Römische Verträge und 50 Jahre Städtepartnerschaft zwischen Augsburg und Bourges: Wir sind mit Führungen dabei. Die Besucher entdecken Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen Augsburg und der Partnerstadt Bourges sowie die historische Bedeutung Augsburgs für Europa.

**Sonntag, 14.05.2017**

**15:00 Uhr**

---

**Dauerausstellung im Maximilianmuseum –  
Führung für Erwachsene\***

**Wer:** Kunstsammlungen und Museen Augsburg  
**Wo:** Maximilianmuseum,  
Fuggerplatz 1, 86150 Augsburg  
**Eintritt:** 7,00 Euro, ermäßigt: 5,50 Euro

Die Stadt Augsburg beteiligt sich an den europäischen Jubiläumsfeiern 60 Jahre Römische Verträge und 50 Jahre Städtepartnerschaft zwischen Augsburg und Bourges: Wir sind mit Führungen dabei. Die Besucher entdecken Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen Augsburg und der Partnerstadt Bourges sowie die historische Bedeutung Augsburgs für Europa.

**18:00 Uhr**

---

**Internationaler Kochabend Frankreich\***

**Wer:** Augsburg International e. V.,  
Dozentin: Annie-Paule Dijan-Wissing  
**Wo:** Verbraucherservice Bayern – Lehrküche,  
Ottmarsgäßchen 8, 86152 Augsburg  
**Eintritt:** ca. 15,00 Euro

Erleben Sie besondere kulinarische Spezialitäten aus unserem Nachbarland. Anmeldung bis zum 10. Mai unter [ai@augzburg-international.de](mailto:ai@augzburg-international.de)

## **Ausblick auf weitere Veranstaltungen**

---

### **Europastammtisch**

#### **Vortrag und Diskussion zur EU-Ratspräsidentschaft Malta**

Der Vorsitz im Rat der Europäischen Union wird von den EU-Mitgliedstaaten im halbjährlichen Turnus wahrgenommen. Malta hat am 01. Januar 2017 die EU-Ratspräsidentschaft von der Slowakei übernommen. Der Botschafter der Republik Malta, S. E. Dr. Albert Friggieri, ist aus diesem Anlass zum Europadialog nach Augsburg eingeladen.

Der hohe Besuch stellt die Schwerpunkte der maltesischen Ratspräsidentschaft aus erster Hand vor, gibt überraschende Einblicke in die politische Bedeutung des Inselstaats im Mittelmeer und steht für Fragen der Interessierten zur Verfügung. Die Europa-Union Augsburg lädt zusammen mit dem Europe Direct-Informationszentrum und den Jungen Europäischen Föderalisten Augsburg (JEF) alle interessierten BürgerInnen zu dieser Veranstaltung ein. Die Teilnahme ist kostenlos.

Termin und weitere Informationen unter [www.europaunion-augsburg.de](http://www.europaunion-augsburg.de) und [facebook.de/EuropaUnionAugsburg](https://facebook.de/EuropaUnionAugsburg)

---

### **Europa-Kino „60 Jahre Römische Verträge – 60 Jahre Europa!“ Eine Bilanz**

#### **Multimediale, live kommentierte Zeitreise von und mit Ingo Espenschied**

25. März 1957 – im prunkvollen Saal der Musei Capitolini in Rom werden von den Staats- und Regierungschefs aus sechs europäischen Staaten die Verträge zur Schaffung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (EWG) und der Europäischen Atomgemeinschaft (EURATOM) unterzeichnet. Die somit ins Leben gerufenen Europäischen Gemeinschaften werden zum Fundament des Europäischen Einigungsprozesses und unserer heutigen Europäischen Union.

In seiner neuen Produktion „60 Jahre Römische Verträge – 60 Jahre Europa“ zieht der renommierte Politologe und innovative Vortragsgestalter Ingo Espenschied Bilanz. Was wollten die Unterzeichner der Römischen

Verträge bezwecken? Wohin hat sich Europa entwickelt, wo sind seine Stärken und Schwächen, wo seine Chancen?

DOKULIVE nennt er sein Format, in dem er einen lebendigen Live-Kommentar mit unterschiedlichen Medien verbindet: historische Fotos, Animationen, Karikaturen, Zeitzeugen-Interviews und originale Wochenschauberichte.

**Wann:** Mittwoch, 12. Juli 2017, 18:30–20:00 Uhr

**Wer:** Europe Direct-Informationszentrum der Stadt Augsburg, Volkshochschule Augsburg, Europa-Union Augsburg, Friedensbüro der Stadt Augsburg

**Wo:** Augsburger Rathaus, Oberer Fletz, Rathausplatz 2, 86150 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos

Anmeldung unter 0821 324-3008 oder [europe.direct@augzburg.de](mailto:europe.direct@augzburg.de)

## **Podiumsdiskussion mit der Universität Augsburg**

### **Sammelklagen in der EU – Fluch oder Segen für den Verbraucherschutz?**

Fälle wie der Abgasskandal von Volkswagen rücken die Frage in den Fokus: Stärken Sammelklagen den Verbraucherschutz in Europa?

Während bei uns geltend gemachte Ansprüche im Einzelfall vorzugsweise im Rahmen eines Vergleiches mit Stillschweigevereinbarung beendet werden, gehen andere leer aus. In einem anderen Rechtssystem wie dem der USA hat die sogenannte „class action“ eine lange Tradition. In der Europäischen Union ist es dagegen für Verbraucher bislang nicht möglich, mit Sammelklagen ihre Ansprüche gemeinsam mit anderen Geschädigten effektiv und wirtschaftlich kostengünstig geltend zu machen. Befürworter einer europaweiten Einführung der Möglichkeit von Sammelklagen führen darüber hinaus auch das Argument der Entlastung von Gerichten an. Kritiker dagegen sehen hierin die Gefahr, dass die Einzelfallgerechtigkeit deswegen nicht mehr ausreichend

berücksichtigt wird, weil dabei nicht mehr jeder einzelne Fall auf seine Eigenheiten hin untersucht und entsprechend entschieden werden wird. Unternehmen warnen zudem vor existenzgefährdenden Klagen. Im Insolvenzfall wären damit die Verbraucher nicht zwangsläufig besser gestellt.

Über Chancen und Risiken der Einführung von Sammelklagen diskutieren Experten bei der Podiumsdiskussion „Sammelklagen in der EU – Fluch oder Segen für den Verbraucherschutz?“. Die Veranstaltung richtet sich sowohl an interessierte Bürgerinnen und Bürger als auch an das Fachpublikum.

### **Auf dem Podium:**

Prof. Dr. Stephan Wernicke,  
Chefjustiziar, Leiter Bereich Recht, Deutscher Industrie- und Handelskammertag e.V.

Prof. Dr. Astrid Stadler,  
Lehrstuhl für Bürgerliches Recht, Zivilprozessrecht, Internationales Privatrecht und Rechtsvergleichung, Universität Konstanz

Dr. Ottmar Lell,  
Verbraucherzentrale Bundesverband e.V. (vzbv)

### **Moderation:**

Thorsten Frank,  
Vorsitzender der Europa-Union Augsburg

**Wann:** Dienstag, 18. Juli 2017, 19:00–21:00 Uhr

**Wer:** Europe Direct-Informationszentrum der Stadt Augsburg, Europa-Union Augsburg, Universität Augsburg, Juristische Fakultät, Lehrstuhl Prof. Dr. Thomas M. J. Möllers

**Wo:** Augsburger Rathaus, Oberer Fletz, Rathausplatz 2, 86150 Augsburg

**Eintritt:** kostenlos





## Diese Veranstalter beteiligen sich mit einem Beitrag an der Augsburgers Europawoche 2017:

Arbeiter-Samariter-Bund RV Augsburg und MehrGenerationenTreffpunkt Göggingen

Augsburg International e. V.

Augsburger Gästeführer IG

Augsburger Stadtmauerverein e. V.

Augsburger Volkshochschule – Augsburgers Akademie e. V.

Bürgertreff Augsburg-Hochzoll e. V. und MehrGenerationenTreffpunkt Hochzoll

Deutsch-Französische Gesellschaft Augsburg und Schwaben e. V.

Dr.-Max-Metzger-Schule, Staatliche Realschule Meitingen

Esperanto-Sprachklub Augsburg

Feinkost Kahn GmbH & Co. KG

Ferber Markus MdEP, CSU

Heimatkreis Reichenberg Stadt und Land e. V. und

Deutsch-Tschechische Gesellschaft Augsburg und Schwaben e. V.

Jakob-Fugger-Gymnasium

Juso-Hochschulgruppe & Jusos Augsburg (Jungsozialistinnen und Jungsozialisten in der SPD)

Kamm Christine MdL, Bündnis 90/Die Grünen

Kinder- und Jugendhaus Lehmbau

Kinodreieck Augsburg und Stadt Augsburg,

Fachstelle Schulentwicklung und Bildung

Kohl, Dr. Susanne F.

Regio Augsburg Tourismus GmbH

Società Dante Alighieri – Comitato di Augsburg e. V.

Staats- und Stadtbibliothek Augsburg und

Initiative Staats- und Stadtbibliothek Augsburg e. V.

Stadt Augsburg, Forstverwaltung

Stadt Augsburg, Friedensbüro

Stadt Augsburg, Kunstsammlungen und Museen Augsburg

Stadt Augsburg, MehrGenerationenTreffpunkt Stadtmitte

Stadt Augsburg, Referat Oberbürgermeister

Stadt Augsburg, Stadtarchiv

Stadt Augsburg, Stadtbücherei Augsburg

Stadtteilbücherei Kriegshaber – St. Thaddäus und Heiligste Dreifaltigkeit

tip-Jugendinformation Augsburg und HWK Schwaben

Universität Augsburg, Juristische Fakultät

Universität Augsburg, Leopold-Mozart-Zentrum

Die Europa-Union ist lokal, regional und national aktiv und vereint 18000 Mitglieder aus allen Teilen der Gesellschaft. Der Kreisverband Augsburg engagiert sich seit 1948 für die Fortentwicklung der Europäischen Union – überparteilich und unabhängig. Unter anderem organisiert die Europa-Union Augsburg Europastammtische, Mitgliedertreffen, Seminare, Reisen zu europäischen Nachbarn und EU-Institutionen und ist Co-Organisator des Europatages. Für alle U35 ist der Jugendverband die „Jungen Europäischen Förderalisten Augsburg“ der richtige Adressat.

Mehr über uns:

[www.europaunion-augsburg.de](http://www.europaunion-augsburg.de)

[www.jef-augsburg.de](http://www.jef-augsburg.de)



JUNGE  
EUROPÄISCHE  
FÖDERALISTEN  
AUGSBURG

Die Augsburgers Europawoche wird von der Europäischen Kommission finanziell unterstützt. Für Texte und Aktionen im Rahmen dieser Woche sind alleine die jeweiligen Veranstalter verantwortlich. Eine Haftung der Europäischen Kommission und der Stadt Augsburg ist hierfür ausgeschlossen.

### Herausgeber:

Stadt Augsburg

Europabüro mit

Europe Direct-Informationszentrum

# Fragen zu Europa? Europe Direct hilft Ihnen weiter!

## Was ist Europe Direct?

Europe Direct ist ein europaweites Informationsnetzwerk für Bürger über die Europäische Union. Täglich wächst Europa enger zusammen und immer mehr wird unser Alltag durch die Europäische Union beeinflusst. Um Bürger gezielt über die EU und deren Tätigkeit zu informieren, betreibt die Stadt Augsburg mit Unterstützung der Europäischen Kommission seit Mai 2007 ein Europe Direct-Informationszentrum im Augsburger Rathaus. Neben persönlicher Beratung zu EU-Fragen und der Bereitstellung von Informationsmaterialien organisiert das Büro Veranstaltungen, Ausstellungen und Projekte rund um Europa.

## Was wir Ihnen bieten

- EU-Bürgerberatung
- Kostenloses Infomaterial über Europa
- Aktionen, Projekte und Informationsveranstaltungen zu EU-Themen
- Informationen zu EU-Fördermitteln
- Aktuelle Nachrichten und nützliche Informationen auf unserer Website und auf Facebook
- Schnittstelle zwischen Bürgern und der EU: Kontakt- und Rückmeldungsmöglichkeiten an EU-Institutionen

## Stadt Augsburg

Europabüro mit  
Europe Direct-Informationszentrum  
Rathausplatz 2, 86150 Augsburg  
Telefon: 0821 324-3007  
Fax: 0821 324-3009  
[europe.direct@augzburg.de](mailto:europe.direct@augzburg.de)  
[www.europa.augszburg.de](http://www.europa.augszburg.de)

Finden Sie uns auf Facebook  
[www.facebook.com/EuropeDirectAugsburg](http://www.facebook.com/EuropeDirectAugsburg)

